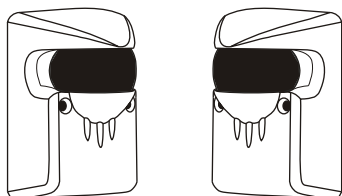


# FOTOCELLE S10AV

CE



ISTRUZIONI  
DI INSTALLAZIONE



SEF2410AV

Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto. Per un utilizzo più efficiente della Vostra apparecchiatura si consiglia di leggere attentamente questo manuale.

## Descrizione

Le fotocelle all'infrarosso ERONE mod. SEF2410AV costituiscono un dispositivo di sicurezza destinato alla protezione di beni e persone in sistemi di apertura automatica.

Il coperchio in alluminio fornito consente una realizzazione antivandalo.

Il sistema è composto da una coppia di dispositivi all'infrarosso TX ed RX ad ottica fissa operanti alla lunghezza d'onda di 880 nm.

La portata nominale è di 10 metri, in tutte le condizioni di visibilità (pioggia, nebbia, polvere).

Le ridotte dimensioni d'ingombro ne permettono la semplicità d'installazione su ogni tipo di struttura.

## Caratteristiche tecniche

Emissione infrarossi con diodo:	GaAlAs
Modulazione continua:	1,5 KHz
Lunghezza d'onda di emissione:	880 nm
Alimentazione:	12 - 24 Vac/dc
Consumo in 12 Vac/dc	
- ricevitore:	34 mA
- trasmettitore:	45 mA
Consumo in 24 Vac/dc	
- ricevitore:	34 mA
- trasmettitore:	42 mA
Doppio relé con scambi in serie:	SI
Contatto di uscita:	1 NC / 1 NO
Potere di interruzione corrente continua:	24 W / 48 V
Potere di interruzione corrente alternata:	60 VA / 48 V
Temperatura di funzionamento:	-10°C / +55°C
Test point per la centratura.	
Guarnizione per l'appoggio a parete in gomma termoplastica	
Protezione del contenitore:	IP55
Portata nominale in tutte le condizioni:	10 m
Dimensioni (mm):	98 x 68 x 51
Conformità:	UNI8612
Marcatura:	CE

## Contenuto della confezione

Guarnizioni	2
Trasmettitore	1
Ricevitore	1
Coperchi in alluminio con vetrino	2
Viti fissaggio fotocellula	8
Viti speciali M5 per fissaggio coperchio	4
Tasselli plastici Ø5	8
Piastre di riscontro	2
Dima di foratura	1
Attrezzo speciale per viti M5 antivandalo	1

## Installazione

- 1 - Individuare la posizione dei 4 fori di fissaggio per mezzo della dima di foratura presente nella confezione (Fig. 1);
- 2 - Praticare i 4 fori per il fissaggio della base. (Diam del foro: 5 mm)
- 3 - Assemblare la guarnizione e la fotocellula (Fig. 4)
- 4 - Posizionare i 4 tasselli in plastica;
- 5 - Posizionare la piastra di riscontro;
- 6 - Appoggiare sopra la piastra di riscontro il fondo della fotocellula, completo di guarnizione (fig. 4)
- 7 - Fissare la cellula per mezzo delle 4 viti in dotazione (Fig. 5);
- 8 - Eseguire i collegamenti elettrici ed alimentare ricevitore (Fig. 7) e trasmettitore (Fig. 10);
  - alim. 12 Vac/dc : Morsetti 0 - 12
  - alim. 24 Vac/dc : Morsetti 0 - 24.
- 9 - Dopo aver eseguito le regolazioni (Fig. 8) (Vedere paragrafo successivo), fissare il coperchio di alluminio per mezzo delle 2 viti con testa speciale antivandalo in dotazione, facendo uso dell'attrezzo contenuto nella confezione (Fig. 13).

Sezione di cavo raccomandata:  
 -Cellula trasmittente 2 x 0,6 mm<sup>2</sup>  
 -Cellula ricevente 4 x 0,6 mm<sup>2</sup>.

Collegare il contatto di uscita ai morsetti C ed NO per un contatto normalmente aperto oppure C ed NC per un contatto normalmente chiuso (Fig. 7).

## Regolazioni

### Allineamento

Allineare il trasmettitore ed il ricevitore in modo che venga creato il fascio ed il led rosso LR si spenga (Fig. 6 - Fig. 11).

### Regolazione della sensibilità

Se la distanza tra il trasmettitore ed il ricevitore è inferiore a 5 metri, togliere il ponticello sul trasmettitore (Fig. 12).

Regolare la sensibilità azionando il potenziometro sul ricevitore (Fig. 8).

La regolazione ottimale si ottiene quando viene rilevata una tensione di **2,5 Vdc** tra i morsetti T e P (tensione misurata con un voltmetro - Fig. 9).

## Stato dei LED

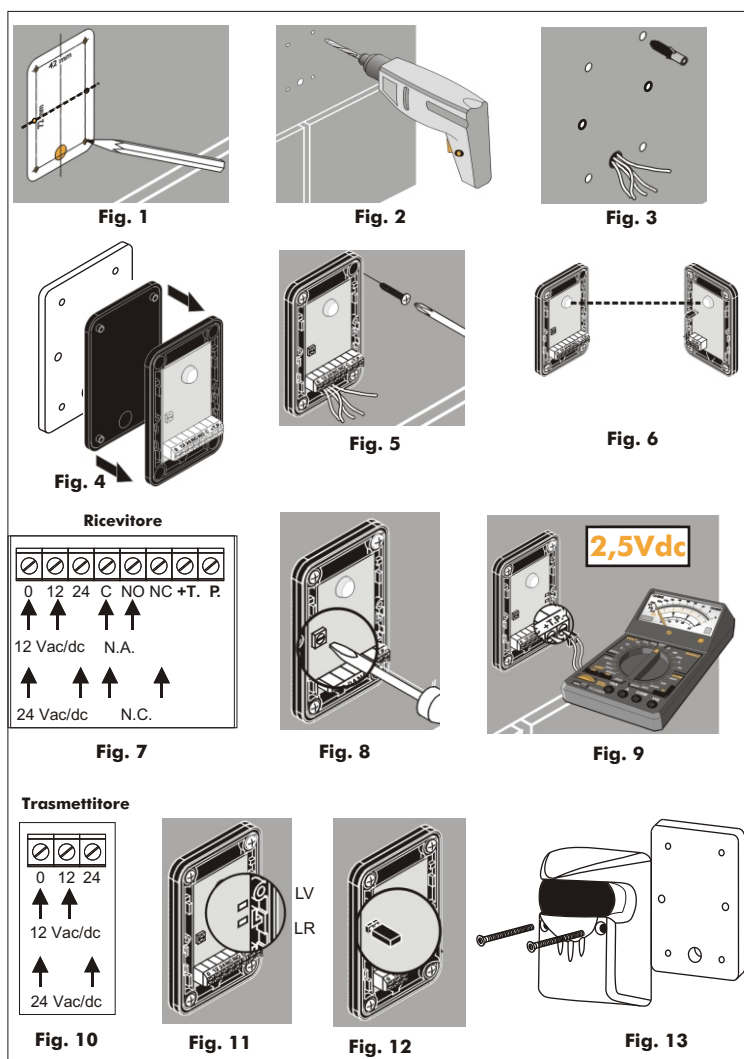
### Sul Trasmettitore

Il led verde si accende quando il trasmettitore viene alimentato.

### Sul ricevitore

- il led verde si accende quando il ricevitore viene alimentato (Fig. 11);

- il led rosso è acceso quando ricevitore e trasmettitore non sono allineati (Fig. 11).

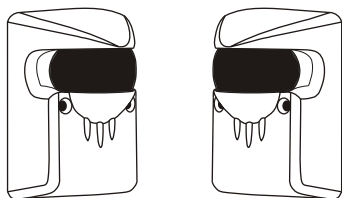


## GARANZIA

**La garanzia è di 24 mesi dalla data di fabbricazione apposta all'interno. Durante tale periodo, se l'apparecchiatura non funziona correttamente, a causa di un componente difettoso, essa verrà riparata o sostituita a discrezione del fabbricante. La garanzia non copre l'integrità del contenitore plastico. La garanzia viene prestata presso la sede del fabbricante.**

Manufactured by **ELPRO INNOTEK S.p.A.**  
 Via Piave, 23 - I-31020 S. Pietro di Feletto (TV) - ITALY  
 Tel. +39-0438-450879 - Fax. +39-0438-457126  
 Toll-free number: 800.53.46.46  
 e-mail: info@erone.com / Web: www.erone.com

# INFRARED PHOTOCELLS S10AV



NOTICES  
INSTALLATION



SEF2410AV

Thank you for your choice of this product . You are recommended to read carefully this manual before tinstalling the product.

## Description

The infrared photocells ERONE mod. SEF2410AV are a security device designed to the protection of areas in which are operating automatic closing systems. The alluminium covers allows an antivandalic installation. The product is composed by a couple of fixed optic infrared devices TX and RX, operating at 880 nm wavelength. The rated range is 10 mt under all whether conditions ( rain, fog, dust ). The reduced dimensions allow an easy installation procedure on any type of structure.

## Technical specifications

Infrared emission with diode:	GaAlAs
Continuous modulation:	1,5 KHz
Wavelength emission:	880 nm
Power supply:	12 - 24 Vac/dc
Current consumption at 12 Vac/dc	
- receiver:	34 mA
- transmitter:	45 mA
Current consumption at 24 Vac/dc	
- receiver:	34 mA
- transmitter:	42 mA
Double contact relay with serial exchange: yes	
Output contacts:	1 NO / 1 NC
Max DC power on the relay contacts:	24 W / 48 V
Max AC power on the relay contacts:	60 VA / 48 V
Operating temperature:	-10°C / +55°C
Best alignment test point.	
Base plate in thermoplastic rubber.	
IP Grade:	IP55
Rated range in all conditions:	10 m
Dimensions (mm):	98x 68 x 51
Conformity according to:	UNI8612
Marking:	CE

## Packing list

Seals	2
Transmitter	1
Receiver	1
Aluminium covers	2
Photocell fixing screws	8
ISO M5 special screws for cover fixing	4
Plastic plugs Ø5	8
Fixing aluminium plates	2
Drilling template	1
Special tool for M5 antivandalic screws	1

## Installation phases

- 1 - Mark the location of the fixing holes using the drilling template supplied with the photocells( Fig. 1);
  - 2 - Drill the 4 fixing holes for the base. (Hole diam: 5mm)
  - 3 - Locate the plugs provided 4 plastic (Fig. 3);
  - 4 - Assemble the fixing plate the seal and the photocells (Fig. 4);
  - 6 - Mount the photocell with the screws supplied (Fig. 5);
  - 7 - Make the electrical connections and power the receiver ( Fig. 7) and the transmitter ( Fig. 10);
    - 12 Vac/dc : terminals 0 - 12;
    - 24 Vac/dc : terminals 0 - 24.
  - 8 - After the alignment ( Fig. 6 ) and the adjustment ( Fig. 8 ), ( see next paragraph) fit the cover using the special screws with anti-vandalic head making use of the tool supplied (Fig. 13)
- Recommended cable cross-section:

- transmitter photocells 2 x 0,6 mm<sup>2</sup>
- receiver photocells 4 x 0,6 mm<sup>2</sup>

Connect the output contact to the terminals C eand NO for a normally open contact or C and NC for a normally closed contact ( Fig. 7 ).

## Adjustment

### Alignment

Align the transmitter and the receiver so that the beam is established and the red led (LR) goes off ( Fig. 6 and Fig. 8 ).

### Sensitivity adjustment

If the distance between the transmitter and the receiver is less than 5 metres remove the bridge on the transmitter ( Fig. 12 ).

Adjust the sensitivity with the trimmer on the receiver ( Fig. 8 ).

The optimum detection is obtained when a voltage of **2,5 Vdc** is read across terminals T and P ( read the voltage with a voltmeter - Fig. 9 ).

## LED states

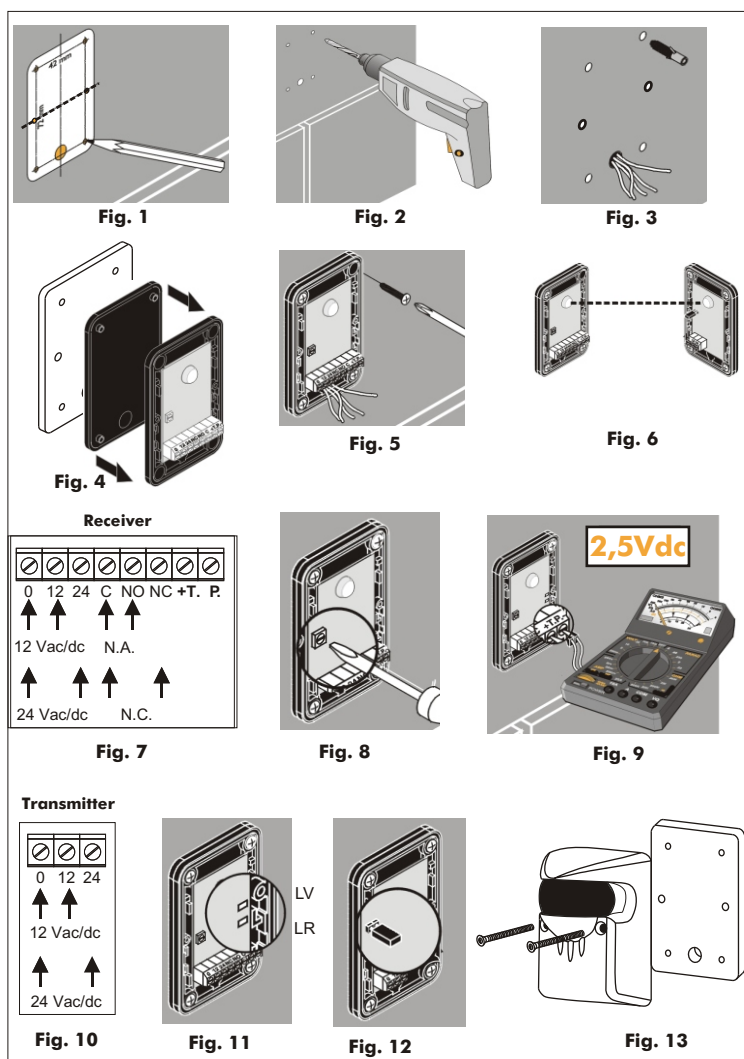
### On the transmitter

The green led is ON when the transmitter is powered.

### On the receiver

- The green led is ON when the receiver is powered ( Fig. 11 );

- The red led is ON when the beam is not established (Fig. 11).



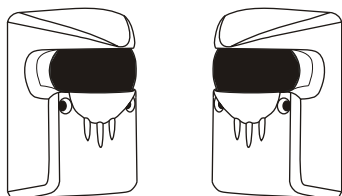
## GUARANTEE

**The guarantee period of this product is 24 months, beginning from the manufacturer date. During this period, if the product does not work correctly, due to a defective component, the product will be repaired or substituted at the discretion of the producer. The guarantee does not cover the plastic container integrity. After-sale service is supplied at the producer's**

Manufactured by **ELPRO INNOTEK S.p.A.**  
Via Piave, 23 - I-31020 S. Pietro di Feletto (TV) - ITALY  
Tel. +39-0438-450879 - Fax. +39-0438-457126  
Toll-free number: 800.53.46.46  
e-mail: info@erone.com / Web: www.erone.com

# INFRAROUGE CELLULES S10AV

CE



NOTICES  
INSTALLATION



SEF2410AV

Merci d'avoir choisi cet produit Il vous est conseillé de lire attentivement cette notice avant d'installer le produit

## Description

Les cellules photoélectriques à l'infrarouge ERONE type SEF2410AV sont destinées à assurer la sécurité des biens et personnes lors du fonctionnement des systèmes de fermeture automatique.

Le capot métallique en aluminium permet une installation antivandale.

Le système se compose de deux dispositifs à infrarouge émetteur-récepteur à optique fixe.

La portée nominale est de 10 mètres quelles que soient les conditions de visibilité (pluie, brouillard, poussière).

## Caractéristiques

Emission infrarouge avec diode:	GaAlAs
Modulation continue:	1,5 KHz
Longueur d'onde de l'émission:	880 nm
Alimentation:	12 - 24 Vac/dc
Consommation à 12 Vac/dc	
- le récepteur:	34 mA
- l'émetteur:	45 mA
Consommation à 24 Vac/dc	
- le récepteur	34 mA
- l'émetteur:	42 mA
Double relayage avec é charges en séries:	oui
Contact de sortie:	1 NF / 1 NO
Pouvoir de coupure en courant continu:	24 W / 48 V
Pouvoir de coupure en courant alternatif:	60 VA / 48 V
Température de fonctionnement:	-10°C / +55°C
Joint d'étanchéité en gomme thermoplastique	
Protection:	IP55
Portée suivant conditions:	10 m
Encombrement (mm):	98 x 68 x 51
Conformité:	UNI8612
Marquage:	CE

## Composition du kit

Joint d'étanchéité	2
Cellule émettrice (3 bornes)	1
Cellule réceptrice (8 bornes)	1
Aluminium capots	2
Vis de fixation cellule	8
ISO M5 Vis de fixation capot	4
Chevilles plastiques Ø5	8
Plaques de fixation	2
Gabarit de perçage	1
Outils spécial pour les vis antivandales	1

## Installation

- 1 - Repérer l'emplacement des trous de fixation à l'aide du gabarit de perçage fourni avec les cellules (Fig.1);
- 2 - Percer les trous de fixation. (Ø5 mm) (Fig.2);
- 3 - Mettre les chevilles en place (Fig.3);
- 4 - Assembler le plaque de fixation, le joint d'étanchéité et la cellule(Fig.4);
- 5 - Fixer la cellule à l'aide des vis fournies (Fig.5);
- 6 - Procéder aux raccordements électriques et alimenter le récepteur ( Fig. 7) et l'émetteur ( Fig. 10);
  - alim. 12 Vac/dc : Bornes 0 - 12
  - alim. 24 Vac/dc : Bornes 0 - 24.
- 7 - Après avoir procédé à l'alignement ( Fig. 6) et aux réglages ( Fig. 6), fixer le capot métallique avec les vis antivandales fournies avec l'aide de l'outil;

Section de câble préconisée:  
 - Cellule émettrice 2 x 0,6 mm<sup>2</sup>  
 - Cellule réceptrice 4 x 0,6 mm<sup>2</sup>.

Raccorder le contact de sortie (fig. 7a):

- Contact NC : Bornes C - NF (contact normalement fermé)
- Contact NO : Bornes C - NO (contact normalement ouvert)

## Réglages

### Alignement

Aligner l'émetteur et le récepteur de façon à ce que le faisceau soit établi et la led rouge LR s'éteigne ( Fig. 6 ).

### Réglage de la sensibilité

Si la distance entre l'émetteur et le récepteur est inférieure à 5 mètres, retirer le pont sur l'émetteur ( Fig. 11 ).

Régler la sensibilité en tournant le potentiomètre sur le récepteur( Fig. 9).

La sensibilité optimum s'obtient quand une tension de **2,5 Vdc** est relevée entre les bornes T et P ( tension relevée avec l'aide d'un multimètre - Fig. 9 ).

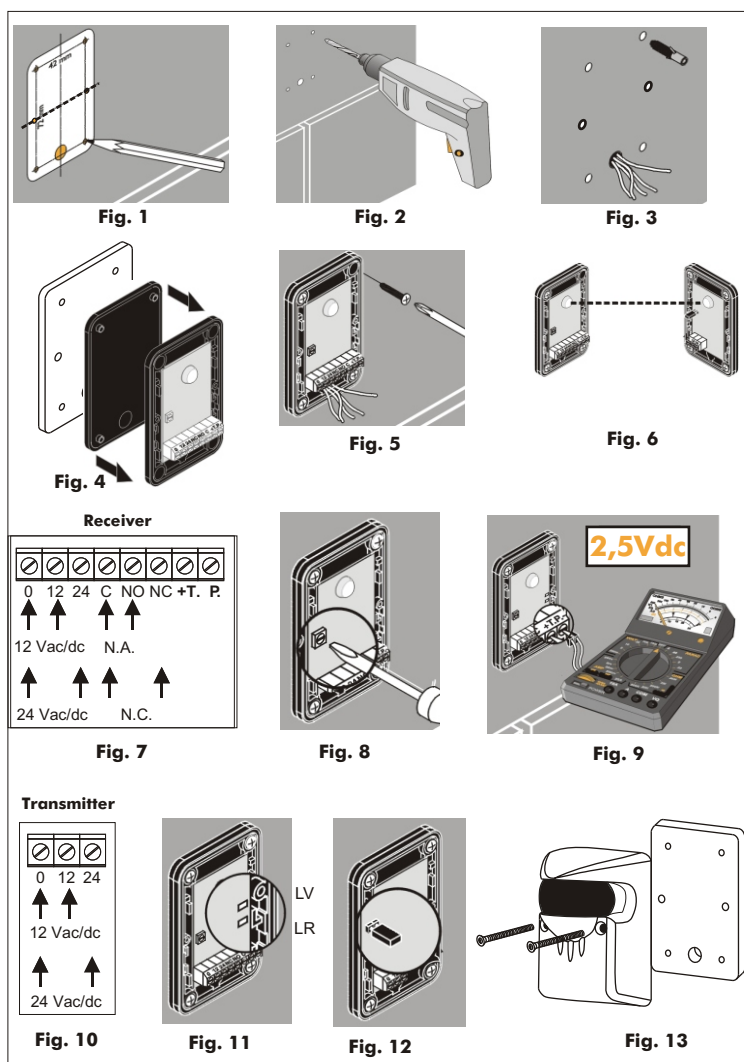
## Etat des LED

### Sur l'émetteur

La led verte est allumée quand l'émetteur est alimenté.

### Sur le récepteur

- la led verte est allumée quand le récepteur est alimenté ( Fig. 10 ).
- la led rouge est allumée quand le récepteur et l'émetteur ne sont pas établis. ( Fig. 11 ).



## GARANTIE

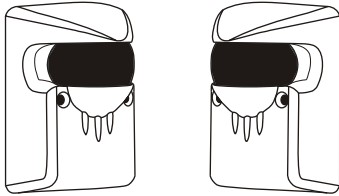
**La garantie porte sur une période de 24 mois pendant laquelle, si l'appareil ne fonctionne pas normalement du fait d'une pièce défectueuse, l'ensemble ou la pièce sera, au choix du constructeur, soit réparé, soit remplacé.**

**La garantie ne couvre pas l'intégrité de l'enveloppe**

Manufactured by **ELPRO INNOTEK S.p.A.**  
 Via Piave, 23 - I-31020 S. Pietro di Feletto (TV) - ITALY  
 Tel. +39-0438-450879 - Fax. +39-0438-457126  
 Toll-free number: 800.53.46.46  
 e-mail: info@erone.com / Web: www.erone.com

# LICHTSCHRANKE S10AV

CE



Installationsanleitung



**SEF2410AV**

Wir danken Ihnen, um ein Produkt gewählt zu haben. Man empfiehlt aufmerksam dieses Handbuch zu lesen, für eine leistungsfähigere Benutzung von Ihren

## Beschreibung

Die Infrarotlichtschranken ERONE Typ SEF2410AV sind Geräte, um die Sicherheit von Gütern und Leuten im Betrieb von automatischen Schliessungssystemen zu schützen.

Das aluminium gehäuse erlaubt eine anti-sabotage anwendung. Das System besteht aus einem Paar von Infrarotvorrichtungen TX und RX mit fester Optik, die bei einer Wellenlänge von 880 nm arbeiten. Die Nennreichweite ist gleich 10 Metern in allen Sichtverhältnissen (Regen, Nebel, Staub).

## Technische eigenschaften

Infrarotausstrahlung mit Diode:	GaAlAs
Dauermodulation:	1.5 KHz
Wellenlänge der Ausstrahlung:	880 nm
Stromversorgung:	12-24 V Ws/Gs
Stromverbrauch bei 12 V Ws/Gs	
-Empfänger:	34 mA
-Sender:	45 mA
Stromverbrauch bei 24 V Ws/Gs	
-Empfänger:	34 mA
-Sender:	42 mA
Doppelrelais mit Austausch in Serie:	Ya
Ausgangskontakt:	1 NC 1 NO
Abschaltleistung bei Gleichstrom:	24 W / 48 V
Abschaltleistung bei Wechselstrom:	60 VA / 48 V
Betriebstemperatur:	-20 °C / +55 °C
Gehäusesschutzgrad:	IP55
Nennreichweite unter allen Bedingungen:	10 Meter
Abmessungen	98 x 68 x 51 mm
Entsprechend:	Vorschrift UNI8612
Zertifikat:	CE

## Packing list

<b>DICTUNG</b>	<b>2</b>
<b>SENDER</b>	<b>1</b>
<b>EMPFÄNGER</b>	<b>1</b>
<b>ALUMINIUM DECKERS</b>	<b>2</b>
<b>BEFESTIGUNG SCHRAUBEN</b>	<b>8</b>
<b>ISO M5 BEFESTIGUNG SCHRAUBEN</b>	<b>4</b>
<b>EINSATZ KUNSTOFF Ø5</b>	<b>8</b>
<b>BOHRUNG SHILFE</b>	<b>1</b>
<b>WERKZEUG FÜR ANTI-SABOTAGE SCHAUBEN1</b>	

## Installation

- Die Position der Befestigungsbohrungen mit der beigegebenen Bohrmaschine anzeichnen (Abb. 1);
- Die Befestigungsbohrungen herstellen (Durchmesser : 5 mm (Abb. 2);
- Die beigegebenen Dübel einsetzen (Abb. 3) ;
- Den Dichtungsring und die Fotozelle zusammenbauen (Abb. 4);
- Die Zelle mit den beigegebenen Schrauben befestigen (Abb. 5);
- Die elektrischen Anschlüsse ausführen und den Empfänger (Abb. 7) und das Übertragungsgerät (Abb 10) Stromversorgen;
  - Verbrauch 12 Vac/dc : Klemmen 0 - 12.
  - Verbrauch 24 Vac/dc : Klemmen 0 - 24.
- Nach die Einstellungen (Abb. 13) die Glassplatte mit den beigegebenen Schrauben feststellen.

Empfohlener Kabelquerschnitt:  
 -Sendezelle 2 x 0,6 mm<sup>2</sup>  
 -Empfangszelle 2 x 0,6 mm<sup>2</sup>.

- Den Ausgangs-Kontakt (Bild 7a) verbinden:  
 -Kontakt NC: Klemmen C-NF (Kontakt normalerweise geschlossen)  
 -Kontakt NO: Klemmen C-NO (Kontakt normalerweise geöffnet)

## Einstellung

### Ausrichtung

Den Sender derart mit dem Empfänger ausrichten dass ein Strahlenbündel gebildet wird. Die rote Led LR wird gelöscht (Abb. 4).

### Empfindlichkeitseinstellung

Wenn der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger unter 5 Metern liegt, die Brücke entfernen (Abb. 6). Die Empfindlichkeit am Potentiometer P1 einstellen (Abb. 5). Bei der optimalen Einstellung beträgt die Spannung zwischen den klemmen T un P **2,5 Vdc** ( mit einem Voltmeter zu messen - Abb.3 ).

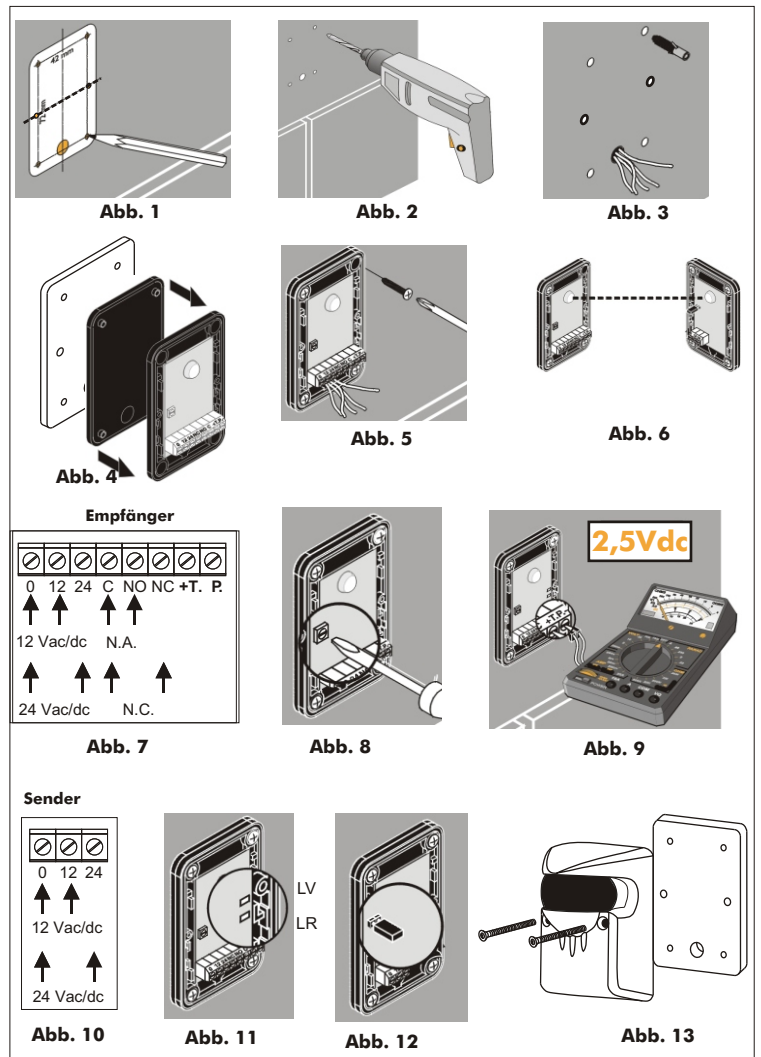
## LED-Zustände

### Am Sender

- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Sender Stromversorgt wird.

### Am Empfänger

- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Empfänger Stromversorgt wird.
- Die rote Led schaltet sich ein, wenn Sender und Empfänger nicht korrekt ausgerichtet sind.



## GARANTIE

**Die Garantie beträgt 24 Monaten vom inneren angezeigten Herstellungsdatum . Während solcher Periode, wenn das Gerät nicht korrekt wegen eines defekten Bauelements arbeitet, wird es beseitigt oder nach Hersteller Entscheidung ersetzt. Die Garantie bedeckt die Integrität des plastischen Gehäuses nicht.**

Manufactured by **ELPRO INNOTEK S.p.A.**  
 Via Piave, 23 - I-31020 S. Pietro di Feletto (TV) - ITALY  
 Tel. +39-0438-450879 - Fax. +39-0438-457126  
 Toll-free number: 800.53.46.46  
 e-mail: info@erone.com / Web: www.erone.com